МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра русского языка
Лаборатория общей и сибирской лексикографии
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. А.С. ПУШКИНА
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума
(24–25 сентября 2021 г.)

Томск
Издательство Томского государственного университета
2021

Е.В. Генералова
Elena V. Generalova

**О перспективах исторической фразеологии
и паремиологии***
On the prospects of historical phraseology and paremiography

Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург –
Saint-Petersburg State University, Saint-Petersburg
elena-generalova@yandex.ru

Аннотация. В статье предпринят общий обзор существующих на настоящий момент исторических фразеологических и паремиологических словарей, а также представлен проект исторического словаря «Пословицы и поговорки как культурный феномен языковых реформ Петровского времени» в свете актуальных задач исторической фразеологии и паремиологии.

Summary. The article deals with the overview of the current historical phraseological and paremiological dictionaries is undertaken, as well as the draft of the historical dictionary "Proverbs and sayings as a cultural phenomenon of the language reforms of the Petrine time" in the light of the current tasks of historical phraseology and paremiography.

Ключевые слова: исторические фразеологические словари, словари пословиц и поговорок, фразеология, русский язык XVIII века

Keywords: historical phraseological dictionaries, dictionaries of proverbs and sayings, frazeografy, Russian language of the 18th century

В связи со спорностью объема и статуса фразеологии корпус фразеологических словарей может пониматься широко или узко, и при широком понимании фразеологии паремиология может быть рассмотрена как составная часть фразеологии. С нашей точки зрения, комплексное рассмотрение задач фразеологии и паремиологии правомерно и в связи с общностью статуса устойчивых сочетаний и выражений (и за счет этого общностью специфики лексикографического представления этого материала), и в связи со сложностью в ряде случаев определения статуса фразеологической единицы и пословицы в диахронии.

* Работа выполнена при поддержке гранта РФФИ 20-012-42008 «Пословицы и поговорки как культурный феномен языковых реформ Петровского времени (ретроспектива и перспектива)».

В настоящей статье предпринят общий обзор существующих на настоящий момент исторических фразеологических и паремиологических словарей, а также представлен проект исторического паремиологического словаря «Пословицы и поговорки как культурный феномен языковых реформ Петровского времени (ретроспектива и перспектива)». При этом историческая лексикография понимается как область, описывающая материал письменных свидетельств предыдущих эпох, и исторический словарь интерпретируется как словарь, предметом описания которого является словарный состав языка на определенном прошедшем этапе его истории.

Такие исторические словари идиоматики – насущное требование современной фразеографии. Фразеологизмы включаются в исторические словари толкового типа, историко-диалектные словари, словари отдельных памятников, однако собственно фразеологические словари русского языка отдельного периода на настоящий момент практически отсутствуют. Наибольший интерес у исследователей неслучайно вызывает период XVIII в.: «в это время возникли, окончательно сформировались или получили первую фиксацию в памятниках многие фразеологические единицы современного русского языка» [4. С. 4]. «Материалы для фразеологического словаря русского языка XVIII века» М.Ф. Палевской [4] – фактически единственный в современной русской лексикографии собственно исторический фразеологический словарь; интересный и более полный проект «Словарь русской фразеологии XVIII века», разрабатываемый А.К. Бирихом, еще не закончен и не опубликован [1]. Очень существенным вкладом в диахроническое изучение фразеологии является «Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический справочник» [2], но, предлагая уникальную историко-этимологическую информацию, словарь в принципе не ставит задачу описания по письменным свидетельствам фразеологизмов разных исторических эпох.

Пословичному материалу в определенном смысле повезло больше: существует ряд дореволюционных и современных собраний пословиц, паремиологические единицы в таких изданиях объединяются в рамках единого хронологического среза, однако не толкуются лингвистически. В настоящее время на филологическом факультете СПбГУ осуществляется работа над проектом «Пословицы и поговорки как культурный феномен языковых реформ Петровского времени (ретроспектива и перспектива)», научная новизна и уникальность которого в том, что в этом словаре будет представлен максимально полный свод пословиц и поговорок Петровского времени, предложен комплексный источниковедческий и лингвистический

анализ этого материала, т.е. проект должен стать первым специализированным историческим толковым паремиологическим словарем.

Принципиально несовпадение фразеологии в синхронии и диахронии и специфики исторического описания фразеологического и пословичного фондов. В.М. Мокиенко подчеркивает, что перспективами дальнейшего развития диахронической фразеологии являются внедрение в нее собственно лингвистических методов этимологического анализа, уточнение фиксации и расширение базы письменных источников, учет диалектной фразеологии и сопоставление русской фразеологии с фразеологией других славянских языков [3. С. 140]. Нельзя не согласиться также с М.В. Пименовой в том, что «основные проблемы, требующие решения при лексикографическом описании устойчивых единиц в диахронии: методика вычленения, типология, критерии отграничения от свободных словосочетаний и смежных видов семантических сближений, особенности представления в историческом словаре их семантики, структуры, варьирования» [5. С. 145].

Таким образом, актуальными задачами исторической фразеологии и паремиологии является, на наш взгляд, прежде всего создание подробных толковых словарей (по письменным свидетельствам) идиоматики, пословиц и поговорок, соответствующих разным синхронным срезам, выделяемых в истории русского языка.

Литература

1. *Бирих А.К.* Словарь русской фразеологии XVIII века (принципы и задачи составления) // Современные проблемы лексикографии. СПб.: Нестор-История, 2015. С. 19–21.
2. *Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И.* Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический справочник. СПб.: Изд-во СПбГУ, 1998. 704 с.
3. *Мокиенко В.М.* Русская историческая фразеология // Фразеологические чтения памяти профессора Валентины Андреевны Лебединской. Курган: Изд-во Курганского ун-та, 2004. С. 135–146.
4. *Палевская М.Ф.* Материалы для фразеологического словаря русского языка XVIII века. Кишинев: Штиница, 1980. 367 с.
5. *Пименова М.В.* Исторический словарь устойчивых единиц: проблемы и перспективы // Современные проблемы лексикографии. СПб.: Нестор-История, 2015. С. 144–145.